

Parte dedicata sia all'utente che all'installatore

SISTEMA DI SBLOCCO

Per sbloccare operare come segue:

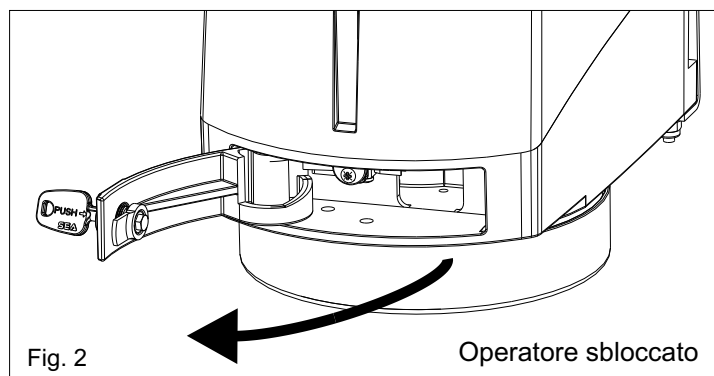
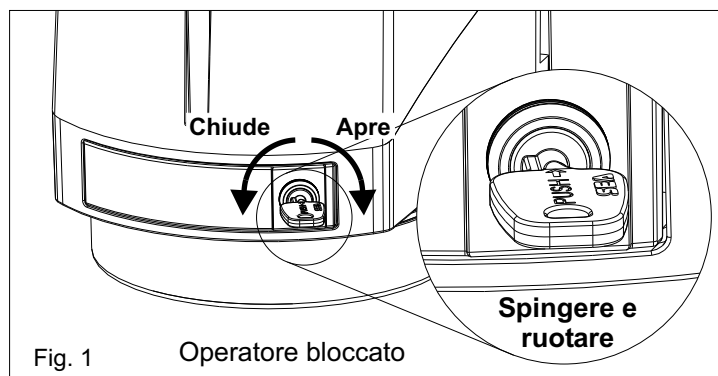
- Inserire la chiave, **spingere** e ruotarla in senso orario di 90° (Fig. 1).
- Tirare la leva di sblocco fino a battuta, 90° circa (Fig. 2).

Nota: Tirando la leva di sblocco, viene dato all'apparecchiatura elettronica un comando di stop grazie ad un interruttore micro-switch posizionato all'interno (ove presente).

Per ribloccare operare come segue:

- Spingere la leva di sblocco fino alla completa chiusura.
- Ruotare la chiave in senso anti-orario ed estrarla.

Ripristinato il blocco si riattiva l'apparecchiatura elettronica (solo in caso di presenza del micro switch).



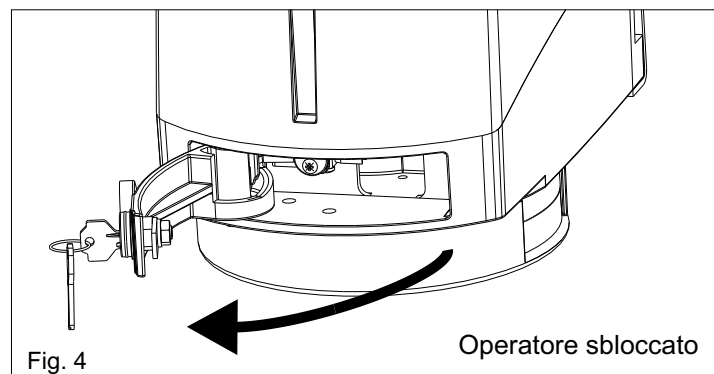
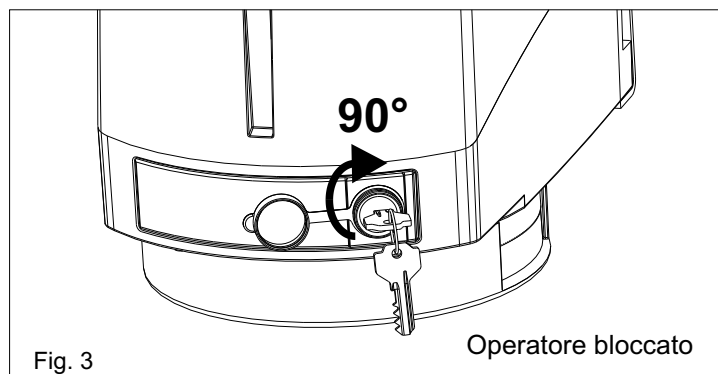
SISTEMA DI SBLOCCO (OPTIONAL)

Per sbloccare operare come segue

- Rimuovere il cappuccio di protezione della serratura.
- Inserire la chiave nella stessa e ruotarla di 90° in senso orario (Fig. 3).
- Tirare lo sportello fino a tutta la corsa (Fig. 4).
- Aprire manualmente l'anta.

Per ribloccare operare come segue

- Richiudere il portello.
- Ruotare la chiave di 90° in senso antiorario.
- Estrarre la chiave.
- Reinserire il cappuccio di protezione.





To the attention of users and technicians

RELEASE SYSTEM

To release procede as follows:

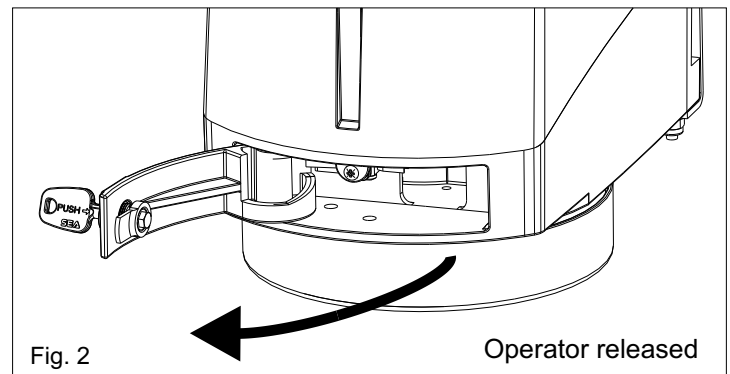
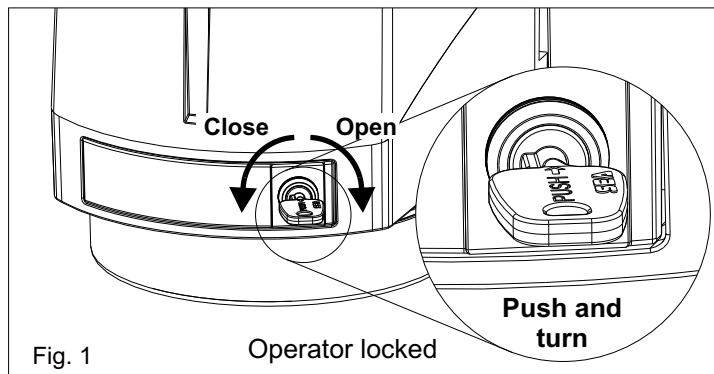
- Insert the key, **push** and turn about 90° clockwise (Fig. 1).
- Pull the release lever until it stops, about 90° (Fig. 2).

Note: when pulling the release lever the electronic control unit receives a stop impulse through the micro-switch placed on the inside (if present).

To relock procede as follows:

- Push the release lever to complete closing.
- Rotate the key counter-clockwise and extract it.

Once the lock has been restored the electronic control unit is reactivated (only if a micro-switch is mounted).



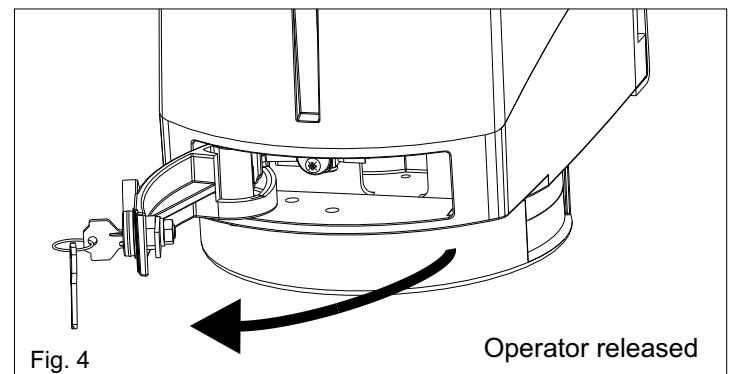
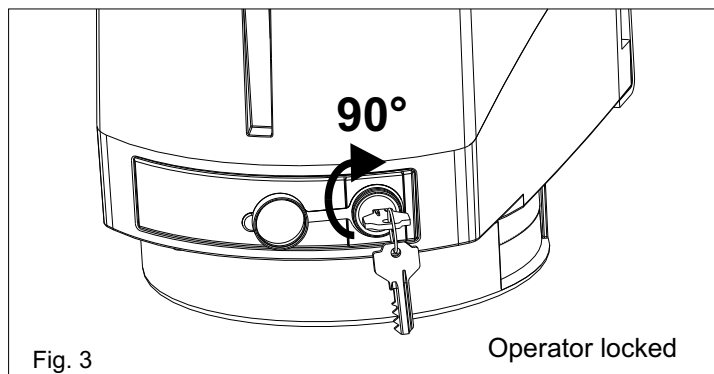
RELEASE SYSTEM (OPTIONAL)

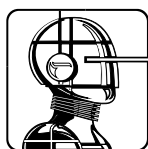
To release operate as follows:

- Take off the protection cap of the lock.
- Insert the key and turn about 90° into clockwise direction (Fig. 3).
- Pull the door until its complete opening (Fig. 4).
- Open manually the leaf

To block again operate as follows:

- Close the door again.
- Turn the key about 90° into anti-clockwise direction.
- Extract the key.
- Close the lock again with the protection cap.





Partie pour l'utilisateur et l'installateur

SYSTEME DE DEVERROUILLAGE

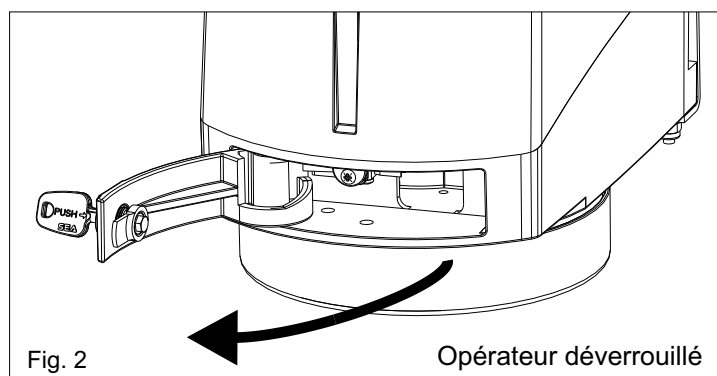
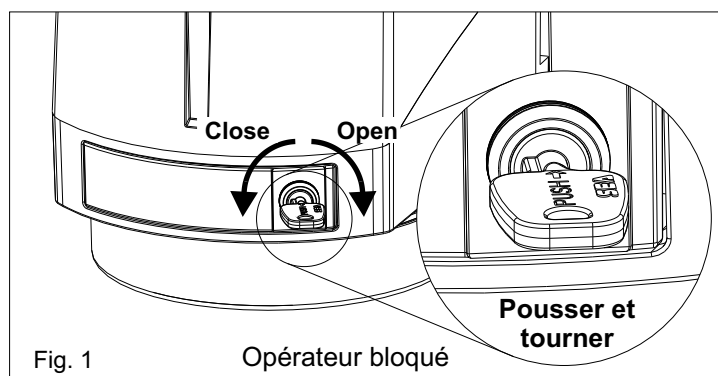
Pour déverrouiller:

- Insérer, **pousser** et tourner la clef dans le sens d'aiguilles d'une montre à 90° (Fig.1).
- Tirer le levier de déverrouillage jusqu'à la battue, 90° environ (Fig.2).

Nota: Tirant le levier de déverrouillage, l'armoire électronique reçoit une commande de stop grâce à l'interrupteur micro-switch positionné à l'intérieur (Si présent).

Pour rebloquer:

- Pousser le levier de déverrouillage jusqu'à la complète fermeture.
 - Tourner la clef dans le sens inverse des aiguilles et la enlever.
- Quand le blocage est rétabli l'armoire électronique est réactivée (seulement s'il y a le micro switch).



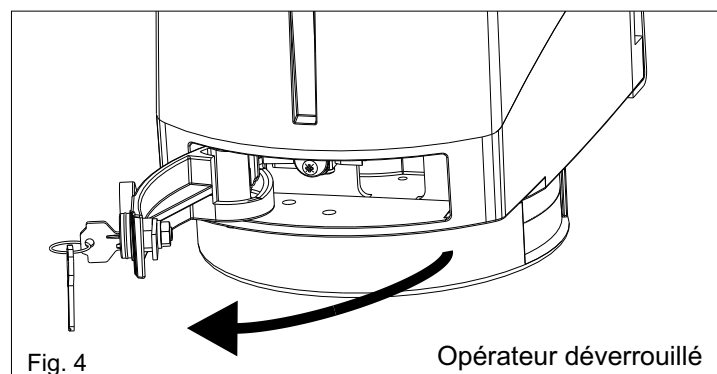
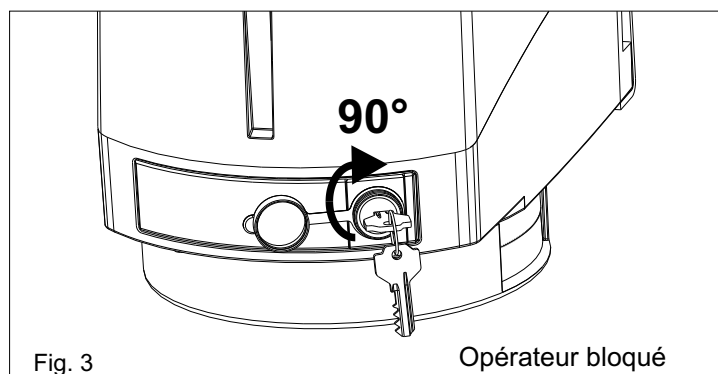
SYSTÈME DE DÉVERROUILLAGE (OPTIONAL)

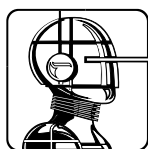
Pour déverrouiller opérer comme suit :

- Enlever le capuchon de protection de la serrure.
- Insérer la clé dans la même et la tourner de 90° en sens horaire (Fig.3)
- Tirer le couvercle jusqu'à toute la course (Fig.4)
- Ouvrir la porte manuellement.

Pour re-bloquer opérer comme suit:

- Refermer le couvercle.
- Tourner la clé de 90° en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
- Extraire la clé.
- Réinsérer le capuchon de protection.





Sección para el usuario final y el instalador

SISTEMA DE DESBLOQUEO

Para desbloquear operar como sigue:

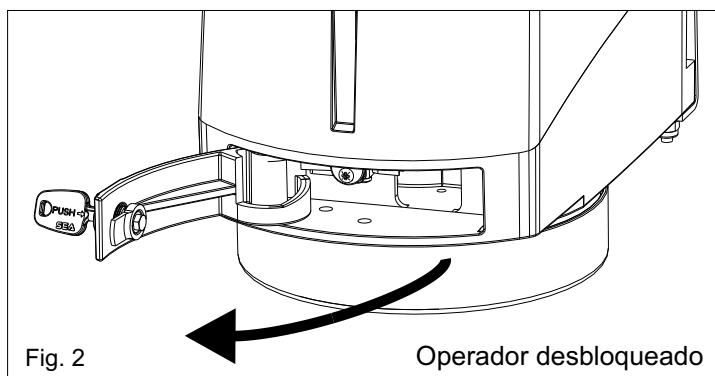
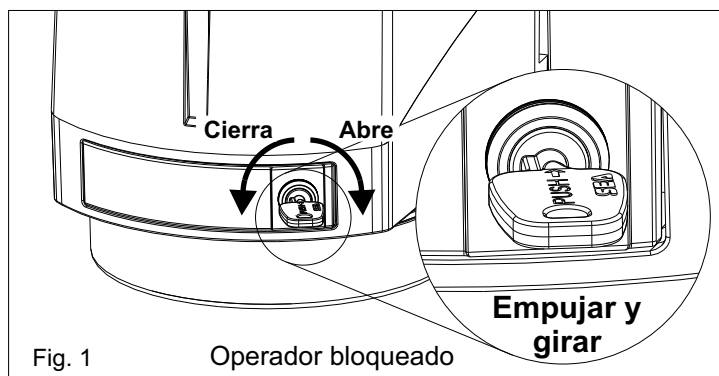
- Insertar la llave, **empujar** y girarla en sentido horario de 90°, (Fig.1).
- Tirar la palanca de desbloqueo hasta el golpe, 90° alrededor (Fig.2).

Nota: Jalando la palanca de desbloqueo, viene ejecutado un comando de stop gracias a un interruptor micro-switch posicionado al interno (donde presente).

Para volver a bloquear operar como sigue:

- Empujar la palanca de desbloqueo hasta el completo cierre.
- Rotar la llave en sentido antihorario y extraerla.

Vuelto a su sitio el bloqueo se reactiva la tarjeta electronica (sólo en caso de presencia del micro switch).



SISTEMA DE DESBLOQUEO (OPTIONAL)

Para desbloquear operar como sigue:

- Remover el casquillo protector de la cerradura.
- Insertir la llave en la cerradura y girarla de 90° en sentido horario (Fig.3).
- Tirar el portillo hasta toda la carrera (Fig.4).
- Abrir manualmente la hoja.

Para rebloquear operar como sigue:

- Volver a cerrar el portillo.
- Girar la llave de 90° en sentido directo.
- Extraer la llave.
- Reinserir el casquillo protector.

